

Бекбалаев А.А., Коконбай уулу Нурбек

**АНГЛИС ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ БӨЛЧӨКТҮҮ САНДАРДЫН
СЕМАНТИКАСЫ ЖАНА СИНТАКСИСИ**

Бекбалаев А.А., Коконбай уулу Нурбек

**СЕМАНТИКА И СИНТАКСИС ДРОБНЫХ ЧИСЕЛ В АНГЛИЙСКОМ И
КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Bekbalaev A.A., Kokonbai uulu Nurbek

**SEMANTICS AND SYNTAX OF FRACTIONAL NUMBERS IN ENGLISH AND KYRGYZ
LANGUAGES**

УДК 81`367/37:[811.512.154:811.111]

Макала бөлчөктүү сандардын англис жана кыргыз тилиндеги семантика жана синтаксисине арналган, анда грамматикалык категория мазмуну план деңгээлинде жана план мазмуну каралган.

Данная статья посвящена семантике и синтаксису дробных чисел в английском и кыргызском языках, где грамматическая категория рассмотрена на уровне плана содержания и плана выражения.

This article focuses on the semantics and syntax of fractional numbers in English and Kyrgyz languages, where the grammatical category is considered at the level of the content and expression.

Колодонмо сөздөр: *бөлчөктүү сандар, грамматикалык категория, план мазмуну, план билдируу.*

Ключевые слова: *дробные числа, грамматическая категория, план содержания, план выражения.*

Keywords: *semantic, syntax, fractional numbers, grammatical category.*

Дробные числительные представляют в обоих сопоставляемых языках – английском и кыргызском - своеобразную подгруппу в данном частеречном классе слов. Если количественные числительные обозначают некое известное количество обозначаемых предметов речи, а порядковые числительные обозначают определённый порядок их расположения среди прочих таких предметов речи, и имеют дело с целыми объектами и явлениями, то семантика дробных чисел не только не соотносится с целыми объектами и явлениями, а, напротив, указывает на отношение части к целому.

«Дробь (в арифметике), число, составленное из целого числа долей единицы. Дробь выражается отношением двух целых чисел m/n , где n - знаменатель, а m -числитель дроби» показывает, сколько таких долей содержится в дроби» [4, 435].

Однако, даже несмотря на то, что дробные числительные, в нашем случае английского и кыргызского языков, выражают отношение между двумя целыми числами, они всё же выражают в своей основной грамматической категории на уровне плана содержания понятие числа. Данная грамматическая категория уровня плана выражения содержится в значениях составных частей дробных числительных, которые всегда образуются посредством количественных числительных в числителе и порядковых в знаменателе [3, 65].

Таким образом, на уровне плана содержания можно выделить две грамматические категории широкого объёма, обозначаемые нами как: грамматико-семантические категории:

1. Понятие числа.
2. Понятие отношения части к целому.

Например:

- 1/3 - one third,
- 2/5 - two fifths,
- 12/13 - twelve thirteenths,
- 1/5 - one fifth,
- 23/5 - two and three fifths,
- 11/8- one and one eight.

Во всех вышеприведённых примерах можно выделить две обозначенные выше грамматико-семантические категории:

1. Понятие числа и
2. Понятие отношения части к целому.

Аналогичное выделение названных грамматико-семантических категорий сохраняется и при выделении десятичных дробей:

- 0.5 – zero point decimal five,
- 1.25 – one point decimal twenty-five,
- 0.006 – point nought nought six, или: nought point two oes six, или: 0 point two oes six,
- 4.25 – four point twenty-five,
- 5.2 – five point two.

На уровне плана выражения английские дробные числительные занимают всего две синтаксические позиции: именной части составного сказуемого и определения. В синтаксической функции именной части сказуемого дробные числительные проявляют функционально-грамматическую категорию стательности, а в синтаксической функции определения – функционально-грамматическую категорию атрибутивности.

Функционально-грамматическая категория стательности содержится не столько в значении слова, занимающего ту или иную синтаксическую позицию в структуре предложения, а сколько в самой глубинной семантике синтаксической позиции, в нашем случае, именной части составного именного сказуемого [1, 118; 8, 64].

Функционально-грамматическая категория атрибутивности же обусловлена двумя составляющими равномерно: значением самого слова и той синтаксической позицией, которую оно занимает. Особенно данное суждение релевантно для аналитического

английского языка, где зачастую основное семантическое наполнение слова выражается синтаксическими позициями и словопорядком. [9, 285; 10, 72].

Две функционально-грамматические категории уровня плана выражения проявляются именно в синтаксической функции дробных числительных в структуре предложения: «статальность» выражается в синтаксической позиции именной части сказуемого, как в нижеследующем примере 1/, а «атрибутивность» - в синтаксической позиции определения - примеры 2/ и 3/:

1/ A lot of electors took part in chairman election. The voters against Brown made up one third of the electors.

2/ Five point two cm of pipe is filled by powder.

3/ One half of the group was absent on seminar.

[2, 166].

По вопросу функционально-грамматических категорий уровня плана выражения в функционально-грамматической структуре дробных числительных «статальность» и «атрибутивность» можно отметить их вариативность, что обозначает: в конкретном речевом акте в структуре предложения-высказывания реализуется только один из них. Здесь уместно привести мнение известных кыргызских учёных Ж. К. Сыдыкова и Н. Кыдыршаева: «Слово, выступающее в качестве имени отнюдь не многозначно. Для именуемого представляется важным одно значение слова и неважным возможность наличия у этого слова иных значений» [6,70]. Это означает, что в реальной речевой ситуации в примере 1/ реализуется функционально-грамматическая (ФГК) «статальность», а в примерах 2/ и 3/ - ФГК «атрибутивность».

Таким образом, для примеров 1/: one third, 2/: Five point two и 3/: One half можно сконструировать нижеследующие функционально-грамматические структуры (ФГС), состоящие из трёх грамматических категорий: двух грамматико-семантических категорий (ГСК) уровня плана содержания: «понятие числа» и «понятие отношения части к целому» - и одной функционально-грамматической категории уровня плана выражения:

1/: One third –

1. Понятие числа
2. Понятие отношения части к целому
3. Статальность

2/: Five point two – 3/: One half –

1. Понятие числа
2. Понятие отношения части к целому
3. Атрибутивность

В кыргызском языке дробные числительные по своему значению близки к числительным количественным, отличаясь от них характером своего обозначения – они обозначают, отношение части к целому, но обозначение это образуется синтаксическим способом посредством сочетания двух количественных числительных. При этом один компонент – знаменатель – стоит в форме исходного падежа, а другой в той падежной

форме, которая предопределяется его синтаксической функцией в составе предложения. Например: 3/5 – бештен үч, ¼ - төрттөн бир, 2/5 – бештен эки.

Если же дроби смешанная или десятичная, то вначале называется целое число, после него употребляется субстантивированное прилагательное «бүтүн», а затем следует дробь в принятой форме: 3,2 – үч бүтүн ондон эки, 2,6 – эки бүтүн ондон алты, 6,8 – алты бүтүн ондон сегиз.

Аналогичным образом, также как и в английском языке, кыргызские дробные числительные проявляют грамматические категории на двух уровнях: на уровне плана содержания и на уровне плана выражения. На первом содержательном уровне данные грамматические категории проявляются в виде грамматико - семантических категорий:

1. Понятие числа
2. Понятие отношения части к целому.

На уровне плана выражения кыргызские дробные числительные, выступая в синтаксической позиции определения, эксплицируют функционально-семантическую категорию атрибутивности. Например:

4/ Көмүрдүн үчтөн экиси мектептерге жөнөтүлдү.

[5, 19]

5/ Шаарыбыздын тургундарынын үчтөн бири ички мигранттар.

[7, 16]

6/ Азыркы убакта машина куруучу заводдун продукциясы үч бүтүн ондон беш процентке өскөндүгү маалымат.

[7, 64].

Функционально-грамматическую структуру кыргызских дробных числительных можно представить как иерархическую совокупность ГСК уровня плана содержания и ФГК уровня плана выражения.

Если ГСК кыргызских дробных числительных являются идентичными, таковым английских аналогов, то ФГК кыргызских дробных числительных отличают их функционально-грамматическую структуру (ФГС) от таковой английских. На уровне плана выражения английские ФГК проявляют вариативность и возможность выбора одного варианта из двух: «статальность» и «атрибутивность»; в ФГС кыргызских дробных числительных на уровне плана содержания такая вариативность отсутствует, здесь нет никакого выбора, так как имеется всего одна грамматическая категория «атрибутивность».

Таким образом, ФГС всех вышеприведённых кыргызских примеров 4/: **үчтөн экиси**, 5/: **үчтөн бири** и 6/: **үч бүтүн ондон беш** может быть представлена одинаковым образом:

1. Понятие числа,
2. Понятие отношения части к целому,
3. Атрибутивность.

Итак, всё вышеизложенное в настоящем разделе нашей работы, касательно английских и кыргызских дробных числительных можно в сопоставительном аспекте резюмировать в схематизированном виде:

Функционально-грамматическая структура дробных числительных:

Английский язык

Грамматико-семантические
числительных

(на уровне плана содержания)

1. Понятие числа
2. Понятие отношения части к
целому

Функционально-грамматическая
категории дробных числи-
тельных (на уровне плана
выражения):

3. Атрибутивность (в позиции
определения)

[Статальность (в позиции именной части сказуемого)]

Кыргызский язык

Грамматико-семантические категории дробных
(на уровне плана содержания)

плана содержания):

1. Понятие числа
2. Понятие отношения части к целому

Функционально-грамматическая
категории дробных числительных
(на уровне плана выражения):

3. Атрибутивность (в позиции
определения)

Список использованной литературы:

1. Арнольд Н. В. Лексикология современного английского языка.-изд. 2е.-Учебн. для студ. инс. тов. и фак. иностр. яз. (на англ. яз.).- М.: Высшая школа, 1973 – 303 с.
2. Балашова С. П., Иванова Л. А., Кузьмичева Т. Н. Английский язык. Учебник для естественно-технических фак-тов и ун-тов.- Калинингр. гос. унвер-т, 1992.-584 с.
3. Качалова К. Н., Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка: В 2-х т. т. 1– 8-е изд.- Киев: Методика, 1995.- 368 с.
4. Новая иллюстрированная энциклопедия. Кн. 9. Ск.- Ун.- М.: Большая Российская энциклопедия. ООО «ГД Издательство Мир книги», 2007.- 512 с.
5. Койлубаева А. К., Мусаева В. Н., Анапияева А. А. Кыргыз тили боюнча тексттер жыйнагы: студ. үчүн окуу куралы.- Бишкек: б. у. и. , 2008.-75 б.
6. Сыдыков Ж. К., Кыдыршаев Н. О лингвистическом статусе, так называемых служебных имён современного кыргызского языка с точки зрения языковой номинации//Изв. АН Республика Кыргызстан. Общественные науки. Бишкек, 1991, № 3.- с. 66-70.
7. Тургамбаева А. С. Сборник текстов по кыргызскому языку: для студ. спец. «Горное дело». – Бишкек: 2009.-136 с.
8. Турсуналиев Т. Англис тилинин грамматикасы (Кыргыз мектептери үчүн).- Фрунзе: Мектеп, 1988.-124 б.
9. Чистик М. Я. Учебник английского языка: для политехнических вузов.- М.: Высшая школа, 1975.-350 с.
10. Шубина О. Ю., Незванова О. К. Теоретическая грамматика английского языка (на англ. яз.): учеб. пособие.- Бишкек: КРСУ.-165 с.

Рецензент: к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.